

Resoconto dell'incontro con il CdL in Lingue e Mediazione linguistico-culturale (L-12)

Il giorno 15 marzo 2016, con inizio alle ore 10, presso la sede del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere si è svolto l'incontro ("audizione", nella terminologia ANVUR) del Nucleo di Valutazione di Roma Tre con i rappresentanti del CdL in Lingue e Mediazione linguistico-culturale. L'incontro si inserisce nella procedura AVA (Autovalutazione, Valutazione e Accreditamento) ed è finalizzato a fornire supporto all'attuazione di una politica di miglioramento della qualità della didattica nell'ambito dei CdS, anche in vista delle future visite da parte delle Commissioni di Esperti della Valutazione (CEV) programmate dall'ANVUR per i prossimi mesi negli Atenei italiani.

L'incontro è stato articolato in due fasi:

- nella prima si è proceduto ad individuare il profilo del CdS, quale risulta dalle statistiche correnti e dai documenti prodotti all'interno dello stesso CdS (RaR, Relazione CPDs, SUA-CdS). Il confronto con i responsabili del CdS ha consentito di verificare e integrare i dati e soprattutto di interpretarli correttamente;
- nella seconda fase si è proceduto ad analizzare il livello di qualità della didattica impartita nel CdS, utilizzando la traccia indicata dall'ANVUR nelle procedure di accreditamento periodico¹ per l'accertamento del requisito AQ 5 "Il sistema di AQ è effettivamente applicato ed è efficacemente in funzione nei CdS visitati a campione presso l'Ateneo".

Nelle pagine seguenti è esposto il dettaglio degli elementi conoscitivi relativi alle due fasi sopra richiamate, mentre qui di seguito vengono sintetizzate le considerazioni più rilevanti che sono emerse a seguito dell'incontro.

Il CdL ha fissato un numero programmato di immatricolazioni (360 unità), con lo scopo di fornire agli studenti un livello di servizio adeguato. Le immatricolazioni registrate negli ultimi anni sfruttano interamente le possibilità di accesso, situandosi leggermente al di sopra delle 360 unità.

I parametri relativi alla carriera degli studenti mostrano una situazione di buon livello all'interno dell'Ateneo, ma il confronto con la media degli analoghi CdL a livello nazionale o di area centrale (vedi dati riportati nel Prospetto I.A) lascia intravedere margini consistenti di possibile miglioramento. Così è per il tasso di abbandono tra primo e secondo anno, per gli immatricolati inattivi alla fine del primo anno, per il rapporto tra CFU acquisiti e CFU previsti, mentre va sottolineato il notevole incremento di laureati regolari registrato negli anni più recenti (31,5% di laureati regolari della coorte 2011-12 contro il 14% della coorte 2009-10).

¹ Si vedano al riguardo due documenti prodotti dall'ANVUR: i) *Finalità e procedure per l'Accreditamento Periodico delle sedi e dei corsi di studio*; ii) *Indicazioni operative per le Commissioni di Esperti della Valutazione per l'Accreditamento Periodico delle sedi e dei corsi di studio* (date non specificate).

I responsabili del CdL si mostrano intenzionati a sfruttare tali margini di miglioramento e a tal fine, oltre alle azioni indicate nel RaR, hanno prospettato il prossimo varo di forme di didattica e-learning, anche per venire incontro alle difficoltà degli studenti non frequentanti e lavoratori. Inoltre, le carenze strutturali di aule e spazi, che incidono soprattutto sui frequentanti, dovrebbero tra breve essere ridotte a seguito di un intervento di ristrutturazione per il quale si attende il progetto definitivo da parte dell'area tecnica dell'Ateneo.

Quanto alle segnalazioni degli studenti, in particolare quelle contenute nella rilevazione attraverso questionari, risulta che esse sono considerate in sede di RaR e di relazione della CPds, ma non altrettanto prese in considerazione nelle sedi istituzionali (CdL e Dipartimento). I responsabili del CdL fanno rilevare, peraltro, l'accoglimento della segnalazione sull'incremento delle lezioni in lingua: da quest'anno si aggiunge un quarto canale in lingua inglese ai tre precedentemente attivati.

Quanto ai contatti con il mondo del lavoro, sia RaR che CPds lamentano l'insufficienza dei rapporti attualmente in essere (tuttora prevalentemente affidati all'iniziativa di singoli docenti) e ne auspicano l'istituzionalizzazione attraverso un calendario di incontri periodici.

Infine, si rileva che problemi e obiettivi relativi alla didattica sono in genere ben individuati nei documenti AVA, ma le soluzioni prospettate sono talvolta descritte in termini generici, senza il supporto di indicatori e target, il che rende debole anche il successivo processo di monitoraggio delle azioni intraprese.

Partecipanti audizione 15 marzo 2016 – CdL in **Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12**

Partecipante	Ruolo
Claudio Mazziotta	NdV - Coordinatore
Valeria Biasci	NdV - Componente
Enrichetta Librandi	NdV – Supporto tecnico
Mara Frascarelli	Coordinatore CdL
Lucilla Lopriore	Responsabile Gruppo Riesame
Camilla Cattarulla	Presidente C.P. della Scuola di Lettere, Filosofia e Lingue
Luca Pietromarchi	Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Elisabetta Bonvino	Vice-Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Roberto Sgrulloni	Segretario Didattico della Scuola di Lettere, Filosofia e Lingue

Sezione I

I.A - Indicatori di base sui risultati dell'attività didattica del CdS

Indicatore	Fonte ^(*)	Anno (coorte)	Unità di misura	Dato	Note
Immatricolati a.a. (t)	AVA-ASI	2014-15	Unità	369	
Immatricolati a.a. (t-1)	AVA-ASI	2013-14	Unità	355	
Immatricolati a.a. (t-2)	AVA-ASI	2012-13	Unità	335	ANVUR: 272
Tasso di abbandono tra I e II anno	AVA-ASI	2013-14	%	22,4	ANVUR(2012-13):17,5; MN 18,9; SA 21,9
Immatricolati inattivi alla fine I anno	ANVUR	2012-13	%	27,9	MN 16,6; SA 25,9
Rapporto tra CFU acquisiti e CFU previsti (fine I anno)	ANVUR	2012-13	%	53,8	MN 72,0; SA 50,7
Rapporto tra CFU acquisiti e CFU previsti (totale iscritti)	RD-USA	2012-13	%	45,8	2013-14: 48,6
Prosecuzioni stesso CdS II anno \geq 40 CFU	RD-USA	2011-12	%	47,8	2012-13: 44,9 ANVUR(2012-13): 47,8 MN 62,4; SA 50,2
Prosecuzioni stesso CdS III anno \geq 80 CFU	RD-USA	2011-12	%	41,9	
Ancora iscritti dopo N+1 anni	ANVUR	2008-09	%	25,0	MN 17,1; SA 22,6 Abbandoni 47,0
Laureati regolari	RD-USA	2009-10	%	14,0	2011-12: 31,5 ANVUR(2008-09):11,0; MN 40,5; SA 15,8
Laureati stabili dopo N+1 anni	ANVUR	2008-09	%	28,0	MN 55,3; SA 37,4

* ANVUR: Sistema di indicatori sulle carriere accademiche degli studenti; AVA-ASI: Portale per l'autovalutazione di Ateneo; USA: Ufficio Statistico di Ateneo; RD: NdV, Relazione sulla didattica dei CdS; RaR: Rapporto annuale di Riesame; CPds: Relazione della Commissione Paritetica docenti-studenti; AF: altre fonti (specificare).

MN: Media Nazionale; SA: media Stessa Area

I.B – Criticità rilevate dai documenti prodotti dal CdS o dalle opinioni degli studenti

Criticità rilevate	Schede NdV aprile 2015 ^(*)	Aggiornamenti ^(**)	Osservazioni
Immatricolazioni			Numero programmato (360 unità) per offrire servizi adeguati.
Abbandoni			
Carriera studenti			
Livello soddisfazione servizi di supporto			Livello soddisfacente.
- Segreteria			
- Orientamento e assistenza in ingresso			Livello soddisfacente.
- Orientamento e assistenza in itinere			Livello soddisfacente.
- Assistenza formazione esterna e mobilità internazionale			Esperienza in tema di Erasmus molto efficiente, esportata in Ateneo.
- Orientamento e assistenza in uscita			
Adeguatezza spazi individuali	X	X	CPds (C-a) rileva carenze.
Adeguatezza aule attrezzate	X	X	CPds (C-a) auspica orario di apertura più esteso per laboratorio linguistico. Più in generale, si lamenta carenza di aule e si attende progetto da parte dell'Area tecnica.
Adeguatezza biblioteche	X	X	Carenze rilevate(ibidem).
Individuazione sistema professionale di riferimento			
Consultazione con stakeholder negli ultimi 3 anni	X	X	Datata (2007 e 2009).
Relazioni analitiche sui profili professionali in uscita	X	X	Attualmente insufficienti (CPds, 3-b).
Individuazione dei problemi del CdS			Adeguito.
Analisi delle cause			Adeguito.
Proposta di soluzioni	X	X	Descrizione generalmente coerente con individuazione di problemi, ma mancano indicatori e target.
Valutazione dell'efficacia delle azioni intraprese	X	X	Resoconto a volte generico, anche perché mancano indicatori e target.

(*) Schede compilate dal NdV su singoli CdS o loro raggruppamenti, sulla base delle indicazioni rinvenute nei seguenti documenti disponibili a giugno 2015: SUA-CdS 2014; RaR 2014; Relazione CPds 2014; Rilevazione opinioni studenti 2014.

(**) Aggiornamenti delle valutazioni precedenti sulla base dell'esame di: SUA-CdS 2015; RaR 2015; Relazione CPds 2015.

Sezione II

Temi di indagine rilevanti per l'accertamento del Requisito AQ.5 della procedura ANVUR di accreditamento periodico dei CdS

Temi	Riferim. ANVUR	Fonte documentale	Osservazioni
Rappresentatività delle parti consultate	AQ5.A.1	SUA-CdS, A.1	Parti rappresentative, ma incontri istituzionali fermi al 2007 e 2009.
Adeguatezza di modi e tempi delle consultazioni	AQ5.A.2	SUA-CdS, A.1. Relazione CPds, A	Cfr. AQ5.A.1.
Completezza delle descrizioni di funzioni e competenze di ciascun profilo professionale	AQ5.A.3	SUA-CdS, A.2	Adeguate.
Verifica delle conoscenze richieste in ingresso e del recupero di eventuali carenze	AQ5.B.1	SUA-CdS, A.3	Per verifica e recupero obblighi formativi si rinvia al Regolamento didattico.
Coerenza dei risultati di apprendimento indicati (descrittori di Dublino) con i profili professionali del CdS	AQ5.B.2	SUA-CdS, A.4.b	Adeguate nella descrizione "generica", ma il rinvio alle singole attività formative ("scheda insegnamento") non è al momento operativo, probabilmente per il passaggio in corso dal sistema Esse3 a Gomb.

Temi	Riferim. ANVUR	Fonte documentale	Osservazioni
Coerenza tra singoli insegnamenti e risultati di apprendimento	AQ5.B.3	SUA-CdS, A.4.b. Relazione CPds, B	Cfr. AQ5.B.2. Sul sito del CdS sono descritte in dettaglio le singole attività formative, ma non tutte seguono il modello standard (obiettivi, programma, test, etc.).
Coerenza delle modalità degli accertamenti con i risultati di apprendimento	AQ5.B.4	SUA-CdS, A.5. Relazione CPds, D	La SUA descrive la prova finale. Nella Rel della CPds (D-a) si chiede che entro ottobre sia data pubblicità del calendario delle prove di esame per tutte e tre le sessioni. La componente studentesca (ibidem) "rileva l'esigenza di usufruire di un maggior numero di prove intermedie".
Analisi dei dati e individuazione dei problemi	AQ5.C.1	RaR, 1b, 2b, 3b.	Adeguata e documentata.
Individuazione delle cause dei problemi	AQ5.C.2	RaR, 1b, 2b, 3b.	Generalmente adeguata.
Individuazione di soluzioni plausibili ai problemi riscontrati	AQ5.C.3	RaR, 1c, 2c, 3c.	Talvolta soluzioni descritte in termini generici. Manca individuazione di indicatori e target che consentano il monitoraggio puntuale delle soluzioni proposte.
Valutazione dell'efficacia delle soluzioni individuate negli anni precedenti ed eventuale rimodulazione delle stesse	AQ5.C.4	RaR, 1a, 2a, 3a.	Cfr. AQ5.C.3

Temi	Riferim. ANVUR	Fonte documentale	Osservazioni
Adeguatezza delle modalità di diffusione e pubblicità dei risultati della rilevazione delle opinioni degli studenti	AQ5.D.1	Relazione CPds, F. RaR, 2b	Sul sito del CdS compare il link al sito di Ateneo e in particolare alle relazioni del NdV sulla rilevazione. La nuova modalità <i>on line</i> potrebbe costituire l'occasione per pubblicizzare i risultati all'interno del Dipartimento e del CdS.
Accoglimento da parte di CPds e CdS di segnalazioni/osservazioni degli studenti	AQ5.D.2	Relazione CPds; Verbali CdS.	CPds e Rar commentano esplicitamente alcuni risultati della rilevazione. Non c'è evidenza di discussione nel CdS, ma la CPds lamenta che "le risultanze dei questionari sono sostanzialmente discusse a livello individuale (...), non ancora collegialmente".
Recepimento dei problemi evidenziati dalle opinioni di studenti/laureandi/laureati e adozione relative soluzioni	AQ5.D.3	Relazione CPds, F. RaR, 2b	La CPds constata che "le proposte avanzate nelle precedenti relazioni non sempre hanno trovato un riscontro significativo nelle attività dei Dipartimenti"
Monitoraggio dell'efficacia del percorso formativo con coinvolgimento di interlocutori esterni	AQ5.E.1	Relazione CPds, A. RaR, 3	Il Rar rileva che "Mancano contatti documentati e strutturati del CdS con enti o imprese con cui si sono stretti accordi per le attività di stage o tirocinio degli studenti durante il corso degli studi, così come l'acquisizione del loro parere sulla preparazione effettiva degli studenti rispetto a quella attesa". La CPds indica "la necessità di un rapporto più aggiornato con gli stakeholder per attivare o migliorare l'analisi della corrispondenza tra l'offerta formativa dei CdS e le competenze richieste nel mondo del lavoro. (...) Si auspica che le varie componenti dei Dipartimenti (docenti e studenti) predispongano programmi di incontri periodici (tavoli di confronto) con gli stakeholder, in cui verificare i contenuti dei corsi in relazione alle esigenze del mercato del lavoro nel rispetto dell'autonomia della didattica universitaria".
Predisposizione da parte del CdS di iniziative o servizi per favorire l'occupabilità dei laureati	AQ5.E.2	Relazione CPds, A. RaR, 3	Cfr. AQ5.E.1. Inoltre, sia RaR (3-c) che CPds (A-a) sollecitano l'incremento di iniziative di contatto con il mondo del lavoro (anche attraverso stage, tirocini, apprendistato, seminari/laboratori) e ritengono che tali iniziative debbano essere strutturate a livello di CdS e non affidate all'iniziativa di singoli docenti.